

## ЗМІСТ (СОДЕРЖАНИЕ, SUMMARY, CONTENU)

- Бойчук Тарас, Мойсей Антоній.** До 70-річчя Буковинського державного медичного університету. Історія та перспективи розвитку кафедри суспільних наук та українознавства С. 7
- Бойчук Тарас, Мойсей Антоній.** До 70-летия Буковинского государственного медицинского университета. История и перспективы развития кафедры общественных наук и украиноведения
- Boychuk Taras, Moyssey Antoniy.** Seventy years of Bukovinian State Medical University. History and Prospects of Development of Social Sciences and Ukrainian Studies Department
- Boytchouk Taras, Moyssey Antoniy.** A l'occasion de la 70-ème l'anniversaire de l'université de médecine d'état de Bucovine. Histoire et perspectives du développement de la chaire de sciences sociales et d'études ukrainiennes

### ІСТОРИЧНІ НАУКИ

- Кожоляк Георгій.** Етнографічні музеї північної частини Буковини С. 19
- Кожоляк Георгій.** Этнографические музеи северной части Буковины
- Kojolianko George.** Ethnographic Museum of the Northern Part of Bukovina
- Kojolianki George.** Musee ethnographique de la partie nord Bukovyny
- Кожоляк Олександр.** Етнічні процеси на Буковині на початку ХХІ ст. (до проблеми етнонімів „українці”, „русини”) С. 25
- Кожоляк Олександр.** Этнические процессы на Буковине в начале ХХІ в. (к проблеме этнонимов „украинцы”, „русины”)
- Kojolianko Alexander.** Ethnic processes in Bukovyna in XXI century ( Upon the Problem Ethnonyms „Ukrainian”, „Rusyn”)
- Kojolianko Alexander.** Processus ethniques en Bucovine XXI siecle (Le problème ethnonymes „ukrainiens”, les „Ruthène”)

### ФІЛОСОФІЯ

- Сидоренко Микола, Манчул Богдана.** Лінгвістична парадигма знання: становлення та можливості С. 31
- Сидоренко Николай, Манчул Богдана.** Лингвистическая парадигма знания: становление и возможности
- Sydorenko Mykola, Manchul Bohdana.** The Establishment and Potential of Linguistic Paradigm.
- Sydorenko Mykola, Manchul Bohdana.** Linguistique paradigme de la connaissance: la formation et les possibilités
- Скрицька Наталія.** Формування предметного поля метафізичних категорій у просторі філософських ідей Пізньої схоластики С. 39
- Скрыцкая Наталья.** Формирование предметного поля метафизических категорий в пространстве философских идей Позней схоластики
- Skrytska Natalya.** The Formation of the Subject Field of Metaphysical Categories in Terms of Philosophical Ideas of Late Scholastic
- Skrytska Natalya.** La Formation du domaine catégories Métaphysiques dans l'espace des idées philosophiques de la fin de la scolastique
- Троянський Володимир.** Проблеми методологічної інтеграції гуманітаристики в Україні С. 46
- Троянський Владимир.** Проблемы методологической интеграции гуманитаристики в Украине

*Troyanskyu Volodymyr.* Methodological Problems of Social and Humanitarian Knowledge in Ukraine

*Troyanskyu Volodymyr.* Problèmes de l'intégration méthodologique des sciences humaines en Ukraine

## ПСИХОЛОГІЯ

*Борисюк Алла.* Дослідження суб'єктивних уявлень студентів соціономічних професій щодо статусу власної професійної спільноти **C. 52**

*Борисюк Алла.* Исследования субъективных представлений студентов соционимических профессий относительно статуса собственного профессионального сообщества

*Borysiuk Alla.* Research of Subjective Presentations of Students of Socionomic Professions in Relation to Status of Own Professional Association

*Borysiuk Alla.* Exploration subjectives exhibitions étudiants socionomic états relativement statut propre professionnelle association

*Зорій Ніна.* Методологічні проблеми в психології та критерії наукового знання **C. 60**

*Зорий Нина.* Методологические проблемы в психологии и критерии научного знания

*Zoriy Nina.* Methodical Problems in Psychology and Criteria of Scientific Knowledge

*Zoriy Nina.* Problèmes méthodologiques en psychologie et les critères de la connaissance scientifique

*Подгорецькі Йозеф.* Соціальна комунікація та ефективність вчителя **C. 65**

*Подгорецьки Йозеф.* Социальная коммуникация и эффективность учителя

*Podgórecki Józef.* Social Communication and an Effective Teacher

*Podgórecki Józef.* Une une sociale communication et un instituteur effectif

## МОВОЗНАВСТВО, ЛІТЕРАТУРОЗНАВСТВО

*Запоточна Лариса.* Абревіація в системі сучасної кардіологічної термінологічної номінації **C. 71**

*Запоточная Лариса.* Аббревиация в системе современной кардиологической терминологической номинации

*Zapotochna Larysa.* Abbreviation in the System of Modern Cardiological Nomination

*Zapotochna Larysa.* L'abbreviation dans le système de la nominatin cardiologie moderne

*Рак Олександр.* Вплив античного світу на ойконімні утворення Галії **C. 78**

*Рак Александр.* Влияние антического мира на ойконимные образования Галлии

*Rak Oleksandr.* Influence of the Ancient World on the Formation of Place Names of Gaul

*Rak Oleksandr.* Influence du monde antique sur la formation des noms de lieu de la Gaule

*Синиця Валентина.* Репрезентація концепту „зуб” у латинській стоматологічній термінології **C. 84**

*Синица Валентина.* Репрезентация концепта „зуб” в латинской стоматологической терминологии

*Synytsia Valentyna.* Representation of the Concept „tooth” in Latin Stomatological Terminology

*Synytsia Valentyna.* Représentation du concept „dent” en stomatologie latine

*Шалаєва Ганна.* Структурний аналіз сучасної медичної термінології та труднощі перекладу багатокомпонентних медичних термінів **C. 90**

*Шалаева Анна.* Структурный анализ современной медицинской терминологии и трудности перевода многокомпонентных медицинских терминов

*Shalajeva Hanna.* Structural Analysis of Modern Medical Terminology and Difficulties of Translation of Multicomponent Medical Terms

**Shalaieva Hanna.** Analyse structurale de la terminologie médicale moderne et des difficultés de traduction des termes médicaux à plusieurs composants

**Шутак Лариса, Навчук Галина.** Українська мова як визначальна складова процесу державотворення **C. 97**

**Шутак Лариса, Навчук Галина.** Украинский язык как определяющая составляющая процесса становления государственности

**Shutak Larysa, Navchuk Halyna.** The Role and Importance of Ukrainian Language in the Process of State Construction

**Shutak Larysa, Navchuk Halyna.** Langue ukrainienne comme un élément déterminant du processus de construction de l'État

### ІСТОРИЯ МЕДИЦИНИ

**Чебан Василь, Чебан Людмила.** Історичний аспект становлення проблеми здорового способу життя людини **C. 105**

**Чебан Василий, Чебан Людмила.** Исторический аспект возникновения проблемы здорового образа жизни человека

**Cheban Vasyl, Cheban Ludmila.** The Historical Aspect of the Problem of Healthy Human Life

**Cheban Vasyl, Cheban Ludmila.** L'aspect historique du problème la vie humaine saine.

### РЕЦЕНЗІЇ:

**Сидоренко Микола.** Рецензія на монографію *Мойсей А.А. Аграрні звичаї та обряди у народному календарі східнороманського населення Буковини* (Чернівці, 2010) **C. 112**

**Сидоренко Николай.** Рецензия на монографию *Мойсей А.А. Аграрные обычаи и обряды в народном календаре восточнороманского населения Буковины* (Черновцы, 2010)

**Sydorenko Mykola.** Review of the monograph *Moyssey A.A. Agrarian Customs and Rituals in the People's Calendar of the East Romanian Population of Bukovina* (Chernivtsi, 2010)

**Sydorenko Mykola.** Revue de la monographie *Moïsseï A.A. Coutumes agricoles et des rituels dans le calendrier national de la population de règlement romain de l'Est de la Bucovine* (Tchernivtsi, 2010)

**Іванчук Марія.** Рецензія на монографію *Борисюк А.С. Професійна ідентичність медичного психолога: соціально-психологічний аналіз* (Чернівці, 2010) **C. 116**

**Иванчук Мария.** Рецензия на монографию *Борисюк А.С. Профессиональная идентичность медицинского психолога: социально-психологический анализ* (Черновцы, 2010)

**Ivanchuk Mariya.** Review of the monograph *Borysiuk A.S. Professional Identity of the Medical Psychologist: Social-Psychological Analysis* (Chernivtsi, 2010)

**Ivanchuk Mariya.** Revue de la monographie *Borysiuk A.S. L'identité professionnelle du psychologue medical: analyse socio-psychologique* (Chernivtsi, 2010)

**Відомості про авторів** (Сведения об авторах, Information about authors, Informations sur les auteurs) **C. 118**

**Вимоги до оформлення статей** (Требования к оформлению статей, Requirements for the articles, Instructions aux auteurs) **C. 122**